

**BG**

**BG**

**BG**



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 9.9.2008  
СОМ(2008) 547 окончателен

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

**относно мобилизирането на Европейския фонд за приспособяване към  
глобализацията**

(представен от Комисията)

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г.<sup>1</sup> позволява мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията чрез механизъм за осигуряване на гъвкавост в рамките на годишния таван от 500 млн. EUR над съответните функции от финансовата рамка. Правилата за допустимост, приложими към участията на фонда, са посочени в Регламент (ЕО) № 1927/2006<sup>2</sup> на Европейския парламент и на Съвета.

Службите на Комисията направиха задълбочено проучване на подадените от Испания и Литва заявления в съответствие с Регламент (ЕО) № 1927/2006, и по-специално членове 2, 3, 4, 5 и 6 от него.

Най-важните елементи от оценките могат да бъдат обобщени, както следва:

### **Дело EGF/2008/02/ES/Delphi**

1. Заявлението бе представено на Комисията от испанските власти на 6 февруари 2008 г. То се основава на специфичните критерии за намеса по член 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1927/2006 и бе подадено в рамките на срока от 10 седмици, посочен в член 5 от същия регламент.
2. Заявлението е във връзка с 1 589 съкращения, от които 1 521 в дружеството Delphi Automotive Systems España, S.L.U. (наричано оттук нататък „Delphi“) в Puerto Real, залива Кадис, Андалусия (Испания), производител на части за автомобилната промишленост, включено в базирания в САЩ Delphi Automotive Systems Holding Inc. със седалище в Трой, Мичиган, както и 68 съкращения при доставчиците на Delphi в рамките на четиримесечния период, посочен в член 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1927/2006, за времето от 31 юли до 30 ноември 2007 г.

В случая с Delphi производството на части за моторни превозни средства ще бъде преместено в безданъчната зона в Танджер (Мароко). Това стана факт в деня след този на закриването на завода в Puerto Real с подписването на Меморандум за разбирателство между Delphi (САЩ) и правителството на Мароко, който гарантира разширяване на производствените мощности посредством инвестиция от 27 млн. EUR и увеличение на наетите работници с 3000.

3. Анализът на връзката между съкращенията и големите промени в структурата на световната търговия се основава на информацията, изложена по-долу. Испания заявява, че съкращенията са резултат от тенденцията сред държавите-членки на Общността да прехвърлят част от производството си към трети държави. В конкретния случай на преместване в северна Африка Испания заявява, че това се дължи на разлики в разходите за работна ръка и опазване на околната среда, наличието на данъчни стимули и специални режими за чуждестранни инвестиции, както и близостта на пазара на ЕС.

---

<sup>1</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

Освен това Испания твърди, че според Международната организация за производство на моторни превозни средства (OICA) делът на Общността в световното производство на моторни превозни средства е намалял от 30,6 % за ЕС-15 през 2001 г. на 26,9 % за ЕС-25 през 2006 г., въпреки разширяването. Тези промени в структурата на търговията с моторни превозни средства влияят на сектора на производство на части. В допълнение, според държавата-членка, подала заявлението, базата данни по Интегрираната тарифа на Европейските общности (TARIC<sup>3</sup>) сочи, че вносът на части за моторни превозни средства от трети държави в ЕС-15 е намалял с 29 % между 2002 г. и 2006 г.

4. Испанските власти твърдят, че закриването на завода на Delphi в Puerto Real не е било предвидимо, тъй като последният промишлен план<sup>4</sup> на Delphi е обхващал периода до 31 декември 2010 г., а продължителността на договорите е била до 2012 г. Испанските власти потвърждават, че 68-те работници, освободени от дружествата-доставчици са работили или в помещенията на завода на Delphi или в непосредствена близост до тях и специфичните материали/услуги, предоставяни от тези работници са представлявали производствени ресурси за Delphi. Освободените само от Delphi работници са 1 521. Автономният регион Андалусия, в който е разположен Delphi, е на второ място в Испания по най-високо ниво на безработица. През първите три месеца на 2007 г. нивото на безработица (изразено в % от активното население) е 8,47 % за Испания, 12,51 % за Андалусия и 14,82 % за провинция Кадис. В резултат от закриването на завода на Delphi в края на юли 2007 г., между юли и август 2007 г. броят на регистрираните безработни в промишления сектор е нараснал с 1 449 или с 19,4 %.

В заключение, при тези условия, съкращенията могат да бъдат разглеждани като оказващи съществен неблагоприятен ефект върху местната икономика в Puerto Real, Андалусия.

5. Що се отнася до изпълнението на критериите, предвидени в член 6 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, в заявлението се съдържат следните елементи: Испания потвърждава, че финансовото участие на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) не замества мерките, които са отговорност на дружествата по силата на националното право или колективни споразумения, и гарантира, че действията оказват подкрепа на отделни работници и няма да бъдат използвани за реструктуриране на дружества или сектори. Испанските власти потвърждават, че допустимите действия не получават помощ по други финансови инструменти на Общността.

В заключение, поради посочените по-горе причини се предлага приемането на заявление EGF/2008/02/ES/Delphi, представено от Испания във връзка със съкращенията в Delphi и неговите дружества-доставчици, тъй като са предоставени доказателства, че тези съкращения са резултат от големи промени в структурата на световната търговия, които са довели до сериозно икономическо смущение, засягайки местната икономика. Предложен е съгласуван пакет допустими персонализирани

---

<sup>3</sup> TARIC код 8708 „части и принадлежности за моторни превозни средства“

<sup>4</sup> Expediente de Regulación de Empleo (ERE) Resolución Junta de Andalucía E.R.E. 33/2005, acta final 25 noviembre, <http://usodelphi.es/httpdocs/Seccion%20Sindical/ERE.htm>

услуги за сумата от 20 943 557 EUR, от които исканото участие на ЕФПГ е в размер на 10 471 778 EUR.

## Дело EGF/2008/03/LT/Alytaus Tekstile

1. Заявлението бе представено на Комисията от литовските власти на 8 май 2008 г. То се основава на специфичните критерии за намеса по член 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1927/2006 и бе подадено в рамките на срока от 10 седмици, посочен в член 5 от същия регламент.
2. Заявлението е във връзка с 1 089 съкращения след закриването на дружеството за производство на текстил Alytaus Tekstilė, в рамките на четиримесечния период, посочен в член 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1927/2006, за времето от 30 октомври 2007 г. до 28 февруари 2008 г.
3. Анализът на връзката между съкращенията и големите промени в структурата на световната търговия се основава на информацията, изложена по-долу. Литва твърди, че съкращенията са резултат от общо пренасочване на производството на текстил и облекла към азиатски страни с по-ниски разходи, особено Китай. Преди присъединяването на страната износът на текстил на Литва е бил предимно за държави-членки на Общността. С изтичането на Споразумението за международната текстилна търговия (Multi Fibre Arrangement) на 1 януари 2005 г. обаче, Литва е изправена пред нарастваща конкуренция от страна на производители извън Общността, особено от страна на азиатски държави с по-ниски разходи.
4. В заявлението се цитират търговски статистически данни на Световната търговска организация (СТО) и ЕВРОСТАТ, за да се илюстрира нарастването, между 2000 г. и 2006 г., на вноса на текстил и облекла в Общността и неговото отражение върху търговията в рамките на Общността.

След изтичането на Споразумението за международната текстилна търговия на СТО и последвалото премахване на количествените ограничения върху вноса на текстилни стоки и облекла, вносът на китайски стоки в ЕС-25 се е увеличил почти двойно — от 11,8 млрд. EUR през 2000 г. на 22,9 млрд. EUR през 2005 г. Сравнителното предимство на повечето азиатски страни произтича от по-ниските производствени разходи: средната цена на изпридането и изтъкването на 1 тон памучна прежда в Alytaus Tekstilė преди закриването на дружеството е 160 EUR, срещу 40 EUR за Китай. Литовските власти заявяват, че между 2000 г. и 2006 г. количеството на търгуваните в рамките на Общността памучни прежди и тъкани е спаднало с 50 %, докато вносът от Китай е нараснал със 115 %. Тези големи промени в структурата на световната търговия са оказали съществен отрицателен ефект върху предприятия като Alytaus Tekstilė, чиято дейност е в по-ниските ценови сегменти.

5. В относително изражение Литва е страната с най-развита текстилна и шивашка промишленост сред новите държави-членки. През 2006 г. приносът на сектора на текстила и кожените изделия в добавената стойност, създадена от националната промишленост е 10,4 %, а заетите в него лица са 22,6 % от общата работна сила, заета в промишлеността. Освен това Литва има малък вътрешен пазар, което обяснява защо около 80 % от производството на текстил и облекла е предназначено за износ. Закриването на Alytaus Tekstilė е непредвидено следствие от преместването, от страна на големи клиенти на

дружеството, на производства с малка добавена стойност в азиатски страни и от неочакваното увеличение на цените на електроенергията.

6. Засегната от съкращенията е цялата територия на област Alytus и особено община Alytus, която е изправена пред по-бързо намаляване на населението и по-бавно увеличаване на заетостта в сравнение със страната като цяло. Почти всички 1 089 освободени работници живеят в община Alytus, където делът на безработните лица сред трудоспособното население се е увеличил от 3 % през ноември 2006 г. на 3,9 % през ноември 2007 г. (т.е. след обявяването на Alytaus Tekstilė в несъстоятелност), докато в страната като цяло тази стойност е спаднала от 3,3 % на 2,9 %.

В този смисъл увеличената конкуренция след либерализацията на търговията с текстил се е отразила съществено на литовската икономика.

7. Що се отнася до изпълнението на критериите, предвидени в член 6 от Регламента за ЕФПГ, в заявлението се съдържат следните елементи: Литва потвърждава, че финансовото участие на ЕФПГ не замества мерките, които са отговорност на дружествата по силата на националното право или колективни споразумения, и гарантира, че действията оказват подкрепа на отделни работници и не се използват за реструктуриране на дружества или сектори. Литовските власти потвърждават, че допустимите действия не получават и няма да получават помощ по други финансови инструменти на Общността.

В заключение, поради посочените по-горе причини се предлага приемането на заявление EGF/2008/03/ LT/Alytaus Tekstile, представено от Литва, във връзка със закриването на Alytaus Tekstilė, тъй като са предоставени доказателства, че тези съкращения са резултат от големи промени в структурата на световната търговия, които са довели до сериозно икономическо смущение, засягайки местната икономика. Предложен е съгласуван пакет допустими персонализирани услуги за сумата от 597 987 EUR, от които исканото участие на ЕФПГ е в размер на 298 994 EUR.

## Финансиране

Общият размер на годишния бюджет на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията е 500 млн. EUR.

Вече е мобилизирана сума от 3 106 882 EUR за две заявления, като на разположение остават 496 893 118 EUR.

Предложената от Комисията сума за отпускане по фонда се основава на предоставената от заявителите информация.

Въз основа на заявленията за помощ от фонда, подадени от Испания — за автомобилния сектор, засегнат от съкращения в Delphi и доставчиците му, и от Литва — за съкращения в текстилния сектор, общите очаквани суми за съгласуваните пакети персонализирани услуги за финансиране са както следва:

	<b>Персонализирани услуги за финансиране (в EUR)</b>
Испания: Delphi 02/2008	<b>10 471 778</b>
Литва Alytaus Tekstile 03/2008	<b>298 994</b>
<b>Общо</b>	<b>10 770 772</b>

Отчитайки извършения преглед на тези заявления<sup>5</sup> и предвид максималния възможен размер на безвъзмездни средства от фонда, определен съгласно член 10 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, както и съществуващия марж за преразпределение на бюджетните кредити, Комисията предлага мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията за обща сума от **10 770 772 EUR**, която да бъде разпределена към функция 1а от финансовата рамка.

Този размер на помощта ще позволи над 25 % от максималната годишна сума, предвидена за Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, да остане на разположение за разпределение през последните четири месеца на 2008 г. съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1927/2006.

С представянето на настоящото предложение за мобилизиране на фонда Комисията започва опростената тристранна процедура съгласно изискванията на точка 28 от Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г., за да се гарантира съгласието на двете направления на бюджетния орган относно необходимостта да се използва фондът и относно размера на необходимите средства. Комисията приканва първото от двете направления на бюджетния орган, което постигне съгласие, на

<sup>5</sup> Съобщения до Комисията относно заявления за мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, представени от Испания — за случая с Delphi (SEC(2008) 2307), и от Литва — за случая с Alytaus (SEC(2008) 2369), в които е изложен анализът на Комисията на тези заявления.



подходящо политическо равнище, по проекта на предложение за мобилизиране да информира другото направление и Комисията за своите намерения.

В случай на несъгласие от страна на някое от двете направления на бюджетния орган ще бъде свикана официална тристранна среща.

За вписването в бюджета за 2008 г. на специфични бюджетни кредити за поети задължения и за плащания, Комисията ще представи искане за прехвърляне съгласно точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г.

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**  
**относно мобилизирането на Европейския фонд за приспособяване към**  
**глобализацията**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взеха предвид Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>6</sup>, и по-специално точка 28 от него,

като взеха предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията<sup>7</sup>, и по-специално член 12, параграф 3 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията<sup>8</sup>,

като имат предвид, че:

- (1) Европейският фонд за приспособяване към глобализацията („фондът“) беше създаден, с цел да предостави допълнителна подкрепа на съкратените работници, засегнати от последиците от големи промени в структурата на световната търговия, и да ги подпомогне при повторното им интегриране на пазара на труда.
- (2) Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. позволява мобилизиране на фонда в рамките на годишния таван от 500 млн. EUR.
- (3) На 6 февруари 2008 г. Испания внесе заявление за мобилизиране на фонда във връзка със съкращения в автомобилния сектор, конкретно по отношение на работници, съкратени от Delphi. Заявлението е в съответствие с изискванията за определяне на финансовото участие, предвидени в член 10 от Регламент (ЕО) № 1927/2006.
- (4) На 8 май 2008 г. Литва внесе заявление за мобилизиране на фонда във връзка със съкращения в текстилния сектор и конкретно по отношение на работници, съкратени в резултат от закриването на Alytaus Tekstilė. Заявлението е в съответствие с изискванията за определяне на финансовото участие, предвидени в член 10 от Регламент (ЕО) № 1927/2006.

---

<sup>6</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>7</sup> ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

<sup>8</sup> ОВ С [...], [...] г., стр. [...]

- (5) Следователно фондът трябва да бъде мобилизиран за предоставяне на финансово участие в отговор на заявленията,

РЕШИХА:

*Член 1*

За общия бюджет на Европейския съюз за 2008 финансова година Европейският фонд за приспособяване към глобализацията се мобилизира за отпускане на сумата от **10 770 772** EUR в бюджетни кредити за поети задължения и за плащания.

*Член 2*

Настоящото решение следва да бъде публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Европейския парламент:*  
*Председател*

*За Съвета:*  
*Председател*